

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

П ВГУ 2.1.02.450402М – 2019

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор-
проректор по учебной работе


Е.Е. Чупандина

« 27 » февраля 2019 г.

ПОЛОЖЕНИЕ

о порядке проведения практик по направлению подготовки

45.04.02 Лингвистика

Магистратура

РАЗРАБОТАНО – рабочей группой факультета романо-германской филологии

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ – декан факультета романо-германской филологии О.О. Борискина

ИСПОЛНИТЕЛЬ – заведующий кафедрой теории перевода и межкультурной коммуникации Л.А. Борисова, заведующий кафедрой французской филологии Е.А. Алексеева

ВВЕДЕНО В ДЕЙСТВИЕ приказом ректора от 28.02.2019 г. № 0165

ВВОДИТСЯ ВПЕРВЫЕ

СРОК ПЕРЕСМОТРА при изменении ФГОС

1 Область применения

Настоящее положение обязательно для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и научно-педагогических работников, обеспечивающих подготовку по указанному направлению подготовки.

2 Нормативные ссылки

Настоящее положение разработано в соответствии со следующими нормативными документами:

ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2016 г. № 783.

И ВГУ 2.1.12 – 2017 Инструкция о порядке проведения практик по основным образовательным программам высшего образования.

3 Общие положения

3.1. При реализации направления подготовки высшего образования - магистратуры 45.04.02 Лингвистика факультетом романо-германской филологии проводятся следующие практики:

ООП (профиль)*	Виды практики	Тип в соответствии с учебным планом	Способ проведения (стационарная / выездная)	Время проведения (курс, семестр)	Трудоемкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации (зачет/экзамен)
Теория и практика перевода	Производственная	письменный перевод	Стационарная	1 курс, 2 семестр	9	Зачет с оценкой
		устный перевод	Стационарная	1 курс, 2 семестр	6	Зачет
		научно-исследовательская работа	Стационарная	1-2 курс, 1-4 семестр	15	Зачет
		по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	Стационарная	2 курс, 3 семестр	9	Зачет с оценкой
		отраслевой перевод	Стационарная	2 курс, 4 семестр	6	Зачет
		преддипломная	Стационарная	2 курс, 4 семестр	6	Зачет
		по получению профессиональных умений и опыта проектной деятельности в сфере туризма и бизнеса	Стационарная	1 курс, 2 семестр	9	Зачет
		по получению профессиональ-	Стационар-	1 курс, 2 семестр	6	Зачет

Языковое сопровождение проектной деятельности в сфере международного сотрудничества	Производственная	ных умений и опыта проектной деятельности в сфере культуры и образования	ная			
		научно-исследовательская работа	Стационарная	1-2 курс, 1-4 семестр	15	Зачет
		педагогическая	Стационарная	1 курс, 3 семестр	3	Зачет
		по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, организационно-управленческая	Стационарная	2 курс, 3 семестр	6	Зачет оценкой с
		по организации переводческого сопровождения проектов в сфере образования, культуры, туризма и бизнеса	Стационарная	2 курс, 4 семестр	6	Зачет
		преддипломная	Стационарная	2 курс, 4 семестр	6	Зачет

4 Организация практик

4.1 Общие требования к организации практик (по видам практик)

Производственная практика организуется выпускающей кафедрой.

Базами для проведения практик являются различные предприятия (российские и иностранные организации), международные отделы и пресс-центры государственных и негосударственных организаций, средства массовой информации, туристические агентства, организации и отделы переводческого профиля, государственные и негосударственные образовательные учреждения с которыми Университет заключил договоры о прохождении практики, подразделения Университета, а также учебно-научные подразделения факультета (кафедры, научно-методические центры и пр.) - для преддипломной практики.

Организация проведения практик, предусмотренных ООП, осуществляется на основе договоров Университета с организациями, деятельность которых соответствует направленности реализуемой образовательной программы по соответствующему профилю (далее – организация).

Возможно проведение практики на выпускающей кафедре.

Для руководства практикой в организациях назначаются руководитель практики из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам выпускающей кафедры (далее – руководитель практики от кафедры), и руководитель

практики из числа работников профильной организации (далее – руководитель практики от организации).

Направление на производственную практику в сторонние организации оформляется приказом ректора, в котором назначаются руководители практики от факультета из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам, и указываются руководители практики от организации (базы прохождения практики).

Руководитель практики от кафедры:

- составляет рабочий график (план) проведения практики;
- разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики (в случае прохождения практики на выпускающей кафедре);
- участвует в распределении обучающихся по рабочим местам и видам работ в организации;
- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания установленным ООП требованиям к содержанию соответствующего вида практики;
- оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;
- оценивает результаты прохождения практики обучающимися (в случае прохождения практики на выпускающей кафедре).

Руководитель практики от организации:

- согласовывает индивидуальные задания, содержание и планируемые результаты практики;
- предоставляет рабочие места обучающимся;
- обеспечивает безопасные условия прохождения практики обучающимся, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда;
- проводит инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка.

Для прохождения производственной практики прохождение медицинского осмотра не требуется. Оплата проезда и дополнительных расходов не производится.

4.2. Порядок и сроки представления отчетности по практике

Отчетность по практикам предоставляется руководителю от выпускающей кафедры в течение двух дней после окончания практики согласно календарному графику. Отзыв базы прохождения производственной практики может быть предоставлен в течение 3-5 дней с момента окончания практики.

Основным документом, в котором отражается ход производственной практики, является дневник. Форма и структура дневника практики определяется Учебно-методическим управлением Университета.

Результаты прохождения практики каждого вида определяются путем проведения промежуточной аттестации, вносятся в аттестационную ведомость и в зачетную книжку студента.

Обучающиеся, не выполнившие программы практик по уважительной причине, направляются на практику повторно, в течение следующего семестра по индивидуальному графику и в свободное от учебы время. Обучающийся должен отчитаться о результатах практики в течение двух дней после ее окончания.

Обучающиеся, не выполнившие программы практик без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из Университета как имеющие академическую задолженность в порядке, предусмотренном Положением о проведении промежуточной аттестации обучающихся в

Университете (п. 8.9), или им предоставляется возможность пройти практику повторно в течение срока ликвидации задолженностей по индивидуальному графику и в свободное от учебы время.

После подведения итогов практики, руководитель практики должен в течение 10 дней предоставить отчет в деканат факультета. Деканат формирует общий отчет по всем видам практик и предоставляет в УМУ до 01.12 и 01.05.

4.3 Иные особенности при организации практик для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организована в дистанционном режиме с использованием информационных технологий.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ



О.О. Борискина